

Azerbaycan'da Resmî Kayıt İşlemleri

Azerbaycan Türkçesi kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Azerbaycan Türkçesi	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Qeydiyyatdan keçmək istəyirəm.	geydiyyatdan keçmek isteyirem
FİN kod almak istiyorum.	FİN kod almaq istəyirəm.	fin kod almag isteyirem
Yeni geldim.	Yeni gəlmişəm.	yeni gelmişem
Adım Ali Yılmaz.	Adım Əli Yılmazdır.	adım eli yılmazdır
Nasıl başvururum?	Necə müraciət edim?	nece müraciet edim
Sıra almam gerekiyor mu?	Növbə götürməliyəm?	növbe götürmeliyem

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Azerbaycan Türkçesi	Okunuşu
Pasaportum burada.	Pasportum buradadır.	pasportum buradadır
Oturum iznim var.	Yaşayış icazəm var.	yaşayış icazem var
Kira sözleşmem burada.	İcarə müqaviləm buradadır.	icare mügavilem buradadır
İş sözleşmem burada.	Əmək müqaviləm buradadır.	emek mügavilem buradadır
Doğum belgem var.	Doğum haqqında şəhadətnaməm var.	doğum haggında şəhadetnamem var
Tercümesi var.	Tərcüməsi var.	tercümesi var

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Azerbaycan Türkçesi	Okunuşu
Adresiniz ne?	Ünvanınız nədir?	ünvanınız nedir
Ne zaman geldiniz?	Nə vaxt gəlmisiniz?	ne vaht gelmisiniz
Ne kadar kalacaksınız?	Nə qədər qalacaqsınız?	ne gader galacagsınız
Çalışıyor musunuz?	İşləyirsiniz?	işleyirsiniz
Medeni durumunuz nedir?	Ailə vəziyyətiniz nədir?	aile veziyyetiniz nedir
Aileniz var mı?	Ailəniz sizinlədir?	aileniz sizinledir

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Azerbaycan Türkçesi	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Bir həftə əvvəl gəlmişəm.	bir hefte evvel gelmişəm
Uzun süre kalacağım.	Uzun müddət qalacağam.	uzun müddet galacağam
Burada çalışıyorum.	Burada işləyirəm.	burada işleyirem
Yalnız yaşıyorum.	Tək yaşayıram.	tek yaşayıram
Ailemle birlikteyim.	Ailəmlə yaşayıram.	ailemle yaşayıram
Bekârim.	Subayam.	subayam
Evliyim.	Evliyəm.	evliyəm

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Azerbaycan Türkçesi	Okunuşu
FİN kod ne zaman gelir?	FİN kod nə vaxt hazır olur?	fin kod ne vaht hazır olur
Sağlık sigortası nasıl olur?	Tibbi sığorta necə olur?	tibbi sığorta nece olur
Vergi numarası gerekiyor mu?	Vergi nömrəsi lazımdır?	vergi nömrəsi lazımdır
Belge alabilir miyim?	Arayış ala bilərəm?	arayış ala bilərəm
Başka ne yapmam gerekiyor?	Daha nə etməliyəm?	daha ne etməliyem
Ne kadar tutar?	Nə qədər ödəməliyəm?	ne gader ödemeliyem

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Xoş gördük, buyurun. İyi günler, buyurun.
Siz	Qeydiyyatdan keçmək istəyirəm. Yeni gəlmişəm. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Pasportunuz var? Pasaportunuz var mı?
Siz	Bəli, buradadır. Evet, burada.
Görevli	Ünvanınız nədir? Adresiniz ne?
Siz	Nizami küçəsi 12, Bakı. Nizami caddesi 12, Bakü.
Görevli	İcarə müqaviləniz var? Kira sözleşmeniz var mı?
Siz	Bəli, buradadır. Evet, burada.
Görevli	Yaxşı, qeydiyyatınızı aparıram. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	FİN kod nə vaxt hazır olur? FİN kod ne zaman gelir?
Görevli	Bir neçə gün ərzində. Birkaç gün içinde.
Siz	Çox sağ olun. Teşekkür ederim.

Azerbaycan'da Bilmeniz Gerekenler

ASAN xidmət tek duraktır: kimlik, kayıt, noter, vergi gibi işlemler aynı merkezde yapılır. Sıra numarası alıp beklersiniz; işlemler hızlıdır.

FİN kod her yerde istenir: kimlik kartındaki bu kod olmadan banka hesabı açılmaz, çoğu sözleşme yapılamaz.

Dil yakın, terimler farklı: Azerice Türkçeye çok yakındır ama resmî sözcükler ayrışır: *müqavilə* (sözleşme), *sənəd* (belge), *arayış* (belge/yazı), *ünvan* (adres), *müraciət* (başvuru). Türkçe karşılığını kullanırsanız anlaşılabilir.

Okunuş kolaydır: ə açık e, x hırıltılı h, q kalın g okunur. Diğer harfler Türkçe ile aynıdır.